



**SF Environment**  
 Our home. Our city. Our planet.  
 A Department of the City and County of San Francisco

London N. Breed  
 Mayor  
 Deborah O. Raphael  
 Director

ATTENTION

Attention San Francisco Businesses

February 4, 2020

**Official Notice: New law takes effect on July 1, 2020**

The City and County of San Francisco recently amended the **Checkout Bag Charge, Recyclable or Compostable Pre-Checkout Bag Ordinance** (File No. 190417) with the aim of reducing plastic pollution and plastic bag contamination in the compost (green bin) stream. The amended Environment Code will affect your business in the following ways:

- Stores must charge **25 cents** per bag (previously 10 cents)
- Pre-checkout bags (i.e. bags provided to a customer before the point of sale to contain an unwrapped food item<sup>1</sup>) must be recyclable or compostable. Plastic (non-compostable) pre-checkout bags are prohibited.



**Acceptable pre-checkout bag types effective July 1, 2020**

Compostable pre-checkout bags must be:

- BPI-certified
- Clearly labeled "Compostable" in a highly visible manner on the outside of the bag
- Green in color throughout
- Have a minimum 15 inch mouth width so as to fit most kitchen compost pails



compostable

Recyclable paper pre-checkout bags must be:

- 100% recyclable paper with a minimum of 40% post-consumer recycled content
- Labeled "Recyclable" in a highly visible manner on the outside of the bag
- Labeled with the name of the manufacturer, the country where manufactured, and the percentage of post-consumer recycled content, all in an easy-to-read size and font on the outside of the bag



recyclable

For a list of bag vendors, visit [SFEnvironment.org/checkoutbag](https://www.sfenvironment.org/checkoutbag)

For more information, please email [environment@sfgov.org](mailto:environment@sfgov.org).

Por favor, llame a SF Environment al (415) 355-3700 para obtener más información sobre este tema.

請致電三藩市環境局 (415) 355-3700 獲取本主題相關資訊

Sincerely,

San Francisco Department of the Environment

<sup>1</sup>Includes, but is not limited to, loose produce, meat or fish, nuts, grains, candy, and bakery goods



**SF Environment**

**Our home. Our city. Our planet.**

A Department of the City and County of San Francisco

London N. Breed  
Alcaldesa 市長  
Deborah O. Raphael  
Directora 主任

Atención a los negocios de San Francisco, 4 de Febrero del 2020

三藩市各商戶敬請注意, 2020年2月4日

**Aviso Oficial: la nueva ley entra en vigor el 1 de julio del 2020:**

正式通知: 新法例將在2020年7月1日生效

La Ciudad y Condado de San Francisco recientemente enmendó el cobro de bolsas de la **Ordenanza de Bolsas de Compras y de Pre-Empaque, reciclables o compostables** (Archivo No. 190417) con el fin de reducir la contaminación producida por el plástico y la contaminación de las bolsas de plástico en los botes de compost (contenedor verde). El Código Ambiental enmendado afectará su negocio de las siguientes maneras:

三藩市及縣政府最近修訂了「購物袋徵費、結帳前自取的可回收或可堆肥的購物袋條例」(檔案編號190417),旨在減少塑料污染以及膠袋在堆肥(「綠桶」)處置過程中所產生的污染。經已修訂的環境法規將會在以下方面影響著你的商業:

- Las tiendas deben cobrar **25 centavos** por bolsa (antes eran 10 centavos)
- Las bolsas de pre-empaque (es decir, las bolsas que se brindan a un cliente antes del punto de pago para contener un artículo alimenticio sin envolver <sup>1)</sup> deben ser reciclables o compostables. Se prohíben las bolsas de pre-empaque plásticas (no compostables).



- 商店必須每個購物袋徵收**25美分**費用(此前所徵收費用為10美分)
- 結帳前自取的購物袋(即在到達收銀處前提供給顧客用來裝未包裝的食品<sup>1)</sup>)必須是可回收或可堆肥的。(不可堆肥的)結帳前自取的膠袋是禁止使用的。

可接受的結帳前自取購物袋類型自2020年7月1日生效

**Los tipos de bolsas de pre-empaque aceptables entran en vigor el 1 de julio 2020**

可堆肥的結帳前自取購物袋必須是:

Las bolsas de pre-empaque compostables deben ser:

- Certificadas por BPI
- Claramente marcadas como "Compostable" de manera visible en la parte externa de la bolsa
- De color totalmente verde
- Tener un mínimo de 15 pulgadas de ancho en la apertura, de modo que se puedan usar en la mayoría de los botes de compost de cocina



compostable 可堆肥

- 獲得BPI認證
- 袋外面標有清晰可見「可堆肥」("Compostable")字樣
- 袋從裡到外皆為綠色
- 袋口寬度至少15英寸,以便符合大多數廚房堆肥桶尺寸

可回收的結帳前自取紙袋必須是:

Las bolsas de pre-empaque de papel reciclable deben ser:

- De papel 100% reciclable con un mínimo de 40% de contenido reciclado posconsumidor
- Claramente marcadas como "Reciclable" de manera visible en la parte externa de la bolsa
- Marcadas con el nombre del fabricante, el país donde se fabricó y el porcentaje de contenido reciclado posconsumidor, todo en un tamaño y tipo de letra fáciles de leer en el exterior de la bolsa



reciclable 可回收

- 100%可回收紙製品中至少含有40%可再生回收成分
- 袋外面標有清晰可見「可回收」("Recyclable")字樣
- 袋外面的文字以容易閱讀的字體和尺寸標明製造商名稱、製造原產國,以及再生回收成分含量比例。

如需查閱購物袋供應商名單,請瀏覽網站 [SFEnvironment.org/checkoutbag](https://SFEnvironment.org/checkoutbag)

For more information, please email [environment@sfgov.org](mailto:environment@sfgov.org). Por favor, llame a SF Environment al (415) 355-3700 para obtener más información sobre este tema. 請致電三藩市環保局 (415) 355-3700 獲取本主題相關資訊

Para una lista de proveedores de bolsas, visita [SFEnvironment.org/checkoutbag](https://SFEnvironment.org/checkoutbag)

For more information, please email [environment@sfgov.org](mailto:environment@sfgov.org). Por favor, llame a SF Environment al (415) 355-3700 para obtener más información sobre este tema. 請致電三藩市環境局 (415) 355-3700 獲取本主題相關資訊

Sinceramente,

謹啟,

三藩市環保局

Departamento de Medio Ambiente de San Francisco

<sup>1</sup> Incluye, pero no se limita a productos agrícolas sueltos, carne o pescado, nueces, granos, dulces, y productos de panadería

<sup>1</sup> 包括但不限於下列物品: 散裝農產品、肉類或魚類、堅果類、穀類、糖果和烘焙食品

ATENCIÓN 注意